

## وصف مواد الماجستير في اللغويات التطبيقية

<p><b><u>0202711 Research Methods in Applied Linguistics:</u></b></p> <p>This course is designed to equip graduate students with advanced skills in conducting and presenting linguistic research. The course introduces students to the central methodological issues within linguistic research and the key academic genres through which linguists communicate their ideas and findings to a professional audience: the research proposal, and the research presentation. The primary focus will be on the scientific method with reference to the range of research methods used in the various subdisciplines in linguistics.</p>	<p><b><u>0202711 أساليب البحث في اللغويات التطبيقية</u></b></p> <p>تم تصميم هذا المساق لتزويد طلاب الدراسات العليا بالمهارات المتقدمة في إجراء البحوث اللغوية وتقديمها. يقدم المساق للطلاب القضايا المنهجية الأساسية في البحث اللغوي والأنواع الأكاديمية الرئيسية التي من خلالها يقوم اللغويون بتوصيل أفكارهم ونتائجهم إلى جمهور محترف: اقتراح البحث، وعرض البحث. سيكون التركيز الأساسي على المنهج العلمي مع الإشارة إلى مجموعة طرق البحث المستخدمة في مختلف التخصصات الفرعية في علم اللغة.</p>
<p><b><u>0202713 Topics in Syntax</u></b></p> <p>The basic goal of this course is to develop a foundation for research in syntax. Core areas of research in transformational syntax are investigated, like phrase structure, word order, argument structure, movement and constraints on movement, and case marking, among other related issues. It is expected that the course will enable students to further develop analytical skills and syntactic argumentation; update theoretical understanding to the recent development of syntactic theory with special focus on the Government and Binding, Principles and Parameters, Minimalist Program Approach; explore the syntax of typologically diverse</p>	<p><b><u>0202713 موضوعات في النحو</u></b></p> <p>الهدف الأساسي من هذا المساق هو تطوير أساس للبحث في النحو. يتم البحث في المجالات الأساسية للبحث في التركيب التحويلي، مثل بنية العبارة، وترتيب الكلمات، والتركيب الدلالي، والحركة والقيود المفروضة على الحركة، والحركة الإعرابية، من بين القضايا الأخرى ذات الصلة. من المتوقع أن يمكن المساق الطلاب من تطوير المهارات التحليلية والحجج النحوية بشكل أكبر؛ تحديث الفهم النظري للتطور الأخير للنظرية النحوية مع التركيز بشكل خاص على Government and Binding, Principles ( and Parameters, the Minimalist Program)؛ استكشاف تركيب جمل من لغات لغات متنوعة من حيث التصنيف؛ وإجراء البحوث النحوية الأصلية.</p>

<p>languages; and conduct original syntactic research.</p>	
<p><b><u>0202715 Topics in Phonetics and Phonology</u></b>  This course introduces students to the study of the phonetics and phonology of human language. It starts with a general review of the basic tenets of articulatory phonetics, and a description of the segmental and suprasegmental components of the sound system of English, Arabic, and other languages. The discussion moves to phonology and phonological analysis, phonological principles; how speech sounds are organized in language, and how to represent the phonological knowledge of the speakers.</p>	<p><b><u>0202715 موضوعات في الصوتيات والنظام الصوتي</u></b>  يعرّف هذا المساق الطلاب على دراسة الصوتيات وعلم الأصوات للغة البشرية. يبدأ بمراجعة عامة للمبادئ الأساسية لعلم الصوتيات التشكيلي، ووصف للمكونات الرمزية وفوق الرمزية للنظام الصوتي للغة الإنجليزية والعربية ولغات أخرى. ينتقل النقاش إلى علم الأصوات والتحليل الصوتي، ومبادئ علم الأصوات؛ كيف يتم تنظيم أصوات الكلام في اللغة، وكيفية تمثيل المعرفة الصوتية للمتحدثين.</p>
<p><b><u>0202717 Semantics</u></b>  This course introduces students to the basic concepts and issues in the field of semantics. The course also provides the basic and current research findings of semantics and its implication to the linguistic theory in general and to the linguistics of Arabic in particular. As an MA course, the focus will be on providing students with extensive training in the analytical tools and techniques of <i>semantic analysis</i> of words and sentences they require for research in this field such as formal, propositional, intensional, truth-logical, modal and predicate logic semantics.</p>	<p><b><u>0202717 علم المعاني</u></b>  يعرّف هذا المساق الطلاب بالمفاهيم والقضايا الأساسية في مجال علم الدلالة. كما يقدم المساق نتائج البحث الأساسية والحالية في علم الدلالة وتأثيرها على النظرية اللغوية بشكل عام ولغويات اللغة العربية بشكل خاص. كمساق في برنامج ماجستير، سيكون التركيز على تزويد الطلاب بتدريب مكثف على الأدوات التحليلية وتقنيات التحليل الدلالي للكلمات والجمل التي يحتاجونها للبحث في هذا المجال مثل الشكلي والاقتراضي والمكثف والمنطقي والحقيقي والوسائط والمسند والمبني على دلالات المنطق.</p>
<p><b><u>0202721 Psycholinguistics</u></b>  The goal of this course is to provide an up-to-date introduction of the study of psycholinguistics, the discipline that stands at the crossroads of linguistics,</p>	<p><b><u>0202721 علم اللغة النفسي</u></b>  الهدف من هذا المساق هو توفير مقدمة حديثة لدراسة علم اللغة النفسي، وهو النظام الذي يقف عند مفترق طرق علم اللغة وعلم النفس وعلم الأعصاب. يبحث ويصف العمليات العقلية التي</p>

<p>psychology, and neuroscience. It investigates and describes the mental processes involved in the acquisition, production, and comprehension of language. It seeks answers to such questions as: How do we produce, perceive, and recognize speech? How do we comprehend words and sentences? How is linguistic knowledge represented, structured, and stored in our mind and brain, and how is it utilized in the real-time processing of language?</p>	<p>ينطوي عليها اكتساب وإنتاج وفهم اللغة .يسعى للحصول على إجابات لأسئلة مثل: كيف ننتج الكلام وندركه ونتعرف عليه؟ كيف نفهم الكلمات والجمل؟ كيف يتم تمثيل المعرفة اللغوية وتنظيمها وتخزينها في أذهاننا ودماغنا، وكيف يتم استخدامها في معالجة اللغة في الوقت الفعلي؟</p>
<p><b>0202723 Sociolinguistics</b>  The course introduces students to the study of the relationship between language and society and language and culture. It deals with ways in which language serves to define and maintain group identity and social relationships among speakers. Students will learn about a variety of topics dealing with the general theme of language in its social context. The course includes topics like language variation and change, language and gender, multilingualism and language contact, and language policy, regional and social dialects, styles and registers, pidgin and creole languages, diglossia, bilingualism, speech communities, networks and repertoires, language variation, language change, language and culture, ethnography and ethnomethodology, solidarity and politeness, and language planning.</p>	<p><b>0202723 علم اللغة الاجتماعي</b>  يقدم المساق للطلاب دراسة العلاقة بين اللغة، والمجتمع، واللغة والثقافة. يتعامل هذا المساق مع الطرق التي تعمل بها اللغة على تحديد هوية المجموعة والعلاقات الاجتماعية بين المتحدثين والحفاظ عليها. سيتعرف الطلاب على مجموعة متنوعة من الموضوعات التي تتناول الموضوع العام للغة في سياقها الاجتماعي. يتضمن المساق موضوعات مثل تباين اللغة وتغييرها، واللغة والجنس، والتعدد اللغوي والاتصال اللغوي، وسياسة اللغة، واللهجات الإقليمية والاجتماعية، والأنماط والأشكال المعتمدة على الموضوع والمهنة، واللغات المبسطة والكريولية، وازدواجية اللغة، وثنائية اللغة، ومجتمعات الكلام، والشبكات الذخائر اللغوية، وتنوع اللغة، وتغيير اللغة، واللغة والثقافة، والإثنوغرافيا والأسلوب القائم على تسجيل تفاصيل الحياة اليومية، والتضامن والتأدب، والتخطيط اللغوي.</p>
<p><b>0202725 Second Language Acquisition</b>  The aim of this course is to introduce students to the field of Second</p>	<p><b>0202725 اكتساب اللغة الثانية</b>  الهدف من هذا المساق هو تعريف الطلاب بمجال اكتساب اللغة الثانية (SLA). تم تصميم المساق لتعريف الطلاب بالمفاهيم والقضايا الأساسية في</p>

<p>Language Acquisition (SLA). The course is designed to familiarize students with fundamental concepts and issues in the field and to give them an overview of the theories which offer varied explanations for the SLA phenomenon. In addition, it provides a survey of research findings pertaining to such theories and other current issues in the field of SLA. The course focuses on various perspectives which inform second language acquisition theories, including linguistic, sociolinguistic, socio-psychological as well as neurological perspectives. It also provides an overview of the factors and conditions that affect the learning process and the development of learners' interlanguage.</p>	<p>هذا المجال ومنحهم نظرة عامة على النظريات التي تقدم تفسيرات متنوعة لظاهرة SLA. بالإضافة إلى ذلك ، فإنه يوفر مسحةً لنتائج الأبحاث المتعلقة بمثل هذه النظريات والقضايا الحالية الأخرى في مجال SLA. يركز المساق على وجهات نظر مختلفة توجّه نظريات اكتساب اللغة الثانية ، بما في ذلك المنظورات اللغوية واللغوية الاجتماعية والاجتماعية والنفسية وكذلك العصبية. كما يقدم لمحة عامة على العوامل والظروف التي تؤثر على عملية التعلم وتطوير اللغة البيئية للمتعلمين.</p>
<p><b><u>0202727 Discourse Analysis</u></b> This course provides an introduction to discourse analysis, the study of language in use. It offers an overview of some of the major approaches to studying oral and written texts. Students will have the opportunity to try out different methods for the analysis of discourse using different theoretical perspectives and methodologies.</p>	<p><b><u>0202727 تحليل نصوص لغوية وأدبية</u></b> يقدم هذا المساق مقدمة لتحليل الخطاب، العلم الذي يدرس اللغة المستخدمة. يقدم المساق لمحة عامة عن بعض المناهج الرئيسية لدراسة النصوص الشفوية والمكتوبة. يستتاح للطلاب الفرصة لتجربة طرق مختلفة لتحليل الخطاب باستخدام نظريات ومنهجيات مختلفة.</p>
<p><b><u>0202731 Methods of Teaching English as Second Language I</u></b> This course aims at acquainting students with the principles and ways of teaching English as a second/foreign language. The course provides an historical overview of the traditional methods of language teaching and introduces students to the current methods and approaches</p>	<p><b><u>0202731 أساليب تدريس اللغة الإنجليزية كلغة ثانية/1</u></b> يهدف هذا المساق إلى تعريف الطلاب بمبادئ وطرق تدريس اللغة الإنجليزية كلغة ثانية/أجنبية. يقدم المساق لمحة تاريخية عن الأساليب التقليدية لتدريس اللغة ويقدم للطلاب النظريات والأساليب الحالية من خلال فحص الأسس اللغوية والتعليمية النظرية لهذه الأساليب بالإضافة إلى الوصف والتحليل ووجهات النظر المتباينة المحتملة المتعلقة بهذه الأساليب والنظريات. الهدف هو إطلاع</p>

<p>through examining the theoretical linguistic and learning foundations of such methods as well as description, analysis, and possible controversies pertaining to such methods and approaches. The goal is to inform students on how to be principled language teachers and help them to develop their abilities as decision-makers and problem-solvers.</p>	<p>الطلاب على كيفية أن يصبحوا مدرسين للغة ومساعدتهم على تطوير قدراتهم كصانعي قرار وأطراف معنية بحل المشكلات.</p>
<p><b><u>0202733 English for Specific Purposes</u></b>  The aim of this course is to examine basic issues in using English Language for Specific Purposes (ESP) such as business, professional, medical, and academic discourse. It will explore the possible applications of current theories in related areas such as second language acquisition, discourse analysis, and linguistics to the analysis of the use of English for specific purposes. The course will give an overview of the emergence of ESP in the analysis of learners' needs, and of the development of approaches based on register, tasks, and genre.</p>	<p><b><u>0202733 اللغة الإنجليزية لأغراض خاصة</u></b>  الهدف من هذا المساق هو دراسة القضايا الأساسية في استخدام اللغة الإنجليزية لأغراض محددة (ESP) مثل الأعمال التجارية، والمهنية، والخطاب الطبي والأكاديمي. سوف يستكشف المساق التطبيقات الممكنة للنظريات الحالية في المجالات ذات الصلة مثل اكتساب اللغة الثانية، وتحليل الخطاب ، واللغويات من أجل تحليل استخدام اللغة الإنجليزية لأغراض محددة. سيقدم المساق لمحة عامة عن ظهور ESP في تحليل احتياجات المتعلمين، وتطوير الأساليب القائمة على الشكل اللغوي والمهام والنوع.</p>
<p><b><u>0202735 Topics in Translation Studies</u></b>  This course introduces students to special issues relevant to the theory and practice of translation. Some examples are untranslatability, translator's visibility/invisibility, otherness, authority, historicity, power, culture of difference, task of the translator, profession status, future trends in Translation Studies (TS).</p>	<p><b><u>0202735 موضوعات في الترجمة</u></b>  يقدم هذا المساق للطلاب موضوعات خاصة ذات صلة بنظرية وممارسة الترجمة. بعض الأمثلة هي عدم قابلية الترجمة، رؤية المترجم / اختلافه، الآخر، السلطة، التاريخية، القوة، ثقافة الاختلاف، مهمة المترجم، حالة المهنة، الاتجاهات المستقبلية في دراسات الترجمة (TS).</p>

<p><b><u>0202743 Applied Computational Linguistics</u></b></p> <p>Computational Linguistics addresses the fundamental questions at the intersection of human languages and computer science, like how can computers acquire, comprehend, and produce natural languages, such as English? How can computational methods give us insight into observed human language phenomena? How can you get a job at Google?</p>	<p><b><u>0202743 اللغويات الحاسوبية التطبيقية</u></b></p> <p>تتناول اللغويات الحاسوبية الأسئلة الأساسية عند تقاطع اللغات البشرية وعلوم الكمبيوتر، مثل كيف يمكن لأجهزة الكمبيوتر اكتساب وفهم وإنتاج اللغات الطبيعية، مثل اللغة الإنجليزية؟ كيف يمكن للطرق الحاسوبية أن تعطينا نظرة ثاقبة على ظواهر اللغة البشرية المرصودة؟ كيف يمكنك الحصول على وظيفة في جوجل؟</p>
<p><b><u>0202744 Methods of Teaching English as a Second Language II</u></b></p> <p>This course is a complement to the Department's required Methods I course. Emphasis is placed on practical needs of prospective English language teachers. The course focuses on classroom teaching principles, techniques, instructional procedures, as well as teacher/ learner behaviors. It explores the classroom dynamics and patterns of communication and the ways that the skills of listening, speaking, reading, writing as well as grammar are integrated into a communicative language teaching classroom.</p>	<p><b><u>0202731 أساليب تدريس اللغة الإنجليزية كلغة ثانية/2</u></b></p> <p>يعتبر هذا المساق مكمل لمساق "الأساليب 1" الذي يعتبر من متطلبات القسم يتم التركيز على الاحتياجات العملية لمدرسي اللغة الإنجليزية القادمين. يركز المساق على مبادئ التدريس في الفصول الدراسية، والتقنيات، والإجراءات التعليمية، وكذلك سلوكيات المعلم / المتعلم . يستكشف كذلك المساق ديناميكيات الغرفة الصفية وأنماط الاتصال والطرق التي يتم بها دمج مهارات الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة وكذلك القواعد في فصل دراسي لتعليم اللغة التواصلية.</p>
<p><b><u>0202745 Seminar in Applied Linguistics</u></b></p> <p>The goal of the course is to expand students' knowledge of certain topics or issues in applied linguistics. It aims at further investigation of current theories and recently conducted research in selected topics in a chosen field of applied linguistics. It aims also at exploring possible implications and applications of</p>	<p><b><u>0202745 ندوة في اللغويات التطبيقية</u></b></p> <p>الهدف من المساق هو توسيع معرفة الطلاب بموضوعات أو قضايا معينة في علم اللغة التطبيقي. ويهدف إلى مزيد من التحقيق في النظريات الحالية والبحث الذي تم إجراؤه مؤخرًا في موضوعات مختارة في مجال من مجالات اللغويات التطبيقية. ويهدف أيضًا المساق إلى استكشاف التضمينات والتطبيقات المحتملة لنظريات وأبحاث معينة لقضايا ومشاكل ومواقف الحياة الواقعية في علم اللغة التطبيقي.</p>

<p>particular theories and research to real life issues, problems and situations in applied linguistics.</p>	
<p><b><u>0202750 Intercultural Communication (Communication across Cultures)</u></b>  The basic goal of this course is to make students more aware of the concept of ‘culture’ and of the importance of culture in successful communication. Of the topics this course addresses are the relationship between language on one side and society, culture, and power on the other side; the influence of globalization in intercultural communication; and barriers to successful intercultural communication.</p>	<p><b><u>0202750 التواصل عبر الثقافات</u></b>  الهدف الأساسي من هذا المساق هو جعل الطلاب أكثر وعياً بمفهوم "الثقافة" وأهمية الثقافة في التواصل الناجح. من الموضوعات التي يتناولها هذا المساق العلاقة بين اللغة من جانب والمجتمع والثقافة والقوة من ناحية أخرى؛ تأثير العولمة في التواصل بين الثقافات؛ والحوار التي تحول دون التواصل الناجح بين الثقافات.</p>
<p><b><u>0202751 Pragmatics</u></b>  This course offers a basic introduction to pragmatics. Pragmatics deals with aspects of meaning that depend on various features of utterances—e.g., the speaker, the addressee, time, and place of utterance (deixis), discourse context, and the speaker’s intentions. The field of pragmatics attempts to answer many questions among which are: how do we create meaning from the utterances we make? How is meaning related to other extra-linguistics parameters such as context or speaker’s intention? To get a grasp on this, pragmatics breaks communication down into speaker meaning, contextual meaning, extra-linguistic communication, and relative distance.</p>	<p><b><u>0202751 البراغماتية</u></b>  يقدم هذا المساق مقدمة أساسية للبراغماتية. تتعامل البراغماتية مع جوانب المعنى التي تعتمد على السمات المختلفة للألفاظ، على سبيل المثال . المتحدث، والمرسل إليه، ووقت الكلام ومكانه، وسياق الخطاب، ونوايا المتحدث. يحاول علم البراغماتية الإجابة على العديد من الأسئلة من بينها: كيف نخلق المعنى من الأقوال التي نصنعها؟ كيف يرتبط المعنى بالمتغيرات اللغوية الأخرى مثل السياق أو نية المتحدث؟ لفهم هذا، تقسم البراغماتية الاتصال إلى معنى المتحدث والمعنى السياقي والتواصل اللغوي الإضافي والمسافة النسبية.</p>
<p><b><u>0202752 Translation and Interculturism</u></b></p>	<p><b><u>0202752 الترجمة وبيئية الثقافة</u></b>  ينظر هذا المقرر إلى الترجمة على أنها عمل ثقافي لتحويل النصوص من خلال الثقافات واللغات .</p>

This course views translation as a cultural act of transforming texts through cultures and languages. This involves, amongst many other things, carrying out a change that is, naturally, a response to the demands of the receiving culture. Students will be required to examine various cultural approaches and their views on how translation can serve as medium of bridging the gap between cultures and languages.

يتضمن هذا، من بين أشياء أخرى، إجراء تغيير يكون، بطبيعة الحال، استجابة لمتطلبات الثقافة المستقبلية. سيطلب من الطلاب دراسة المناهج الثقافية المختلفة ووجهات نظرهم حول كيفية عمل الترجمة كوسيلة لسد الفجوة بين الثقافات واللغات.